

Sosiaalityön kansainvälisen määritelmän suomenkielinen käännös

Sosnetin yleiskokous 20.5.2014

Sosiaalityön koulutusyksiköiden kevätseminaari

Global definition of the social work profession

Social work is a practice-based profession and an academic discipline that promotes social change and development, social cohesion, and the empowerment and liberation of people. Principles of social justice, human rights, collective responsibility and respect for diversities are central to social work. Underpinned by theories of social work, social sciences, humanities and indigenous knowledges, social work engages people and structures to address life challenges and enhance wellbeing.

The above definition may be amplified at national and/or regional levels.

Talention tekemä käänös

Sosiaalityö on käytännön työhön perustuva ammatti ja tieteenala, jolla edistetään yhteiskunnallista muutosta ja kehitystä, sosiaalista yhteenkuuluvuutta sekä ihmisten elämänhallintaa ja itsenäistymistä. Yhteiskunnallisen oikeudenmukaisuuden, ihmisoikeuksien, kollektiivisen vastuun sekä erilaisuuden kunnioittamisen periaatteet ovat keskeisiä sosiaalityössä. Sosiaalityö nojautuu sosiaalityön, yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden teorioihin ja paikalliseen tietoon, ja sen tarkoituksena on saada ihmiset ja rakenteet ratkaisemaan elämän ongelmatilanteita ja lisäämään hyvinvointia.

Edellä olevaa määritelmää voidaan laajentaa kansallisella ja/tai alueellisella tasolla.

Sosnetin muutosesityksiä

Sosiaalityö on *käytäntöyhteyteen perustuva professio* ja tieteenala, jolla edistetään yhteiskunnallista muutosta ja kehitystä, sosiaalista yhteenkuuluvuutta sekä ihmisten *ja yhteisöjen voimavaraistumista/valtautumista/valtaistumista ja vapautumista*. Yhteiskunnallisen oikeudenmukaisuuden, ihmisoikeuksien, kollektiivisen vastuun sekä *moninaisuuden* kunnioittamisen periaatteet ovat keskeisiä sosiaalityössä. Sosiaalityö *nojautuu/perustuu* sosiaalityön, yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden teorioihin sekä *alkuperäiskansojen ja paikallisyhteisöjen tietoon*. Sosiaalityössä työskennellään ihmisten *ja rakenteiden parissa elämän ongelmatilanteiden ratkaisemiseksi ja hyvinvoinnin lisäämiseksi*.

Edellä olevaa määritelmää voidaan laajentaa kansallisella ja/tai alueellisella tasolla.